

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1936-1937	N° 4 — XVIII	ZITTINGSJAAR 1936-1937.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS
POUR L'EXERCICE 1937.**

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (¹)

TITRE PREMIER.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses, du Ministère des Transports, afférentes à l'exercice 1937 et énumérées au tableau ci-annexé des crédits s'élevant :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de	fr. 167,676,112
2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de	1,455,000
Soit ensemble à la somme de . . fr.	169,131,112

TITRE II.

Dispositions diverses.

Art. 2.

Le Ministre des Transports est autorisé :

a) A faire payer par avance, sur la Caisse des comptables, sous réserve de régularisation ultérieure de la manière indiquée à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, les loyers ainsi que les secours et indemnités de toute nature qui seront alloués sur le Budget du Ministère des Transports, aux agents en activité de service, aux anciens agents et à leurs familles, ainsi qu'aux victimes d'accidents et leurs ayants droit;

b) A accorder des secours exceptionnels dans les conditions qu'il déterminera, à des employés pen-

(¹) Voir :

Documents du Sénat :

N° 5-XVIII : Budget.

N° 59 : Rapport.

N° 13 et 49 : Amendements.

Annales du Sénat :

Séances des 27, 28 janvier 1937, 9, 10 et 11 février 1937.

BEGROOTING

**VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1937.**

ONTWERP DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (¹)

EERSTE TITEL.

Eerste artikel.

Voor de aan dienstjaar 1937 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het Ministerie van Verkeerswezen, zijn kredieten geopend die belopen :

1° Voor de gewone uitgaven, de som van :	fr. 167,676,112
2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, de som van	1,455,000
Zegge te zamen, de som van . . fr.	169,131,112

TITEL II.

Verscheidene bepalingen.

Art. 2.

De Minister van Verkeerswezen wordt gemachtigd :

a) Bij voorbaat te doen uitbetalen, ten laste der kas van de rekenplichtigen, onder voorbehoud van latere regeling, volgens de wijze aangeduid bij artikel 23 der wet van 15 Mei 1846, de huishuren evenals de hulpelden en vergoedingen van allen aard welke, ter aanrekening van de Begrooting van het Ministerie van Verkeerswezen, verleend zullen worden aan in dienst zijnde bedienden, aan oud-bedienden of aan hun familiën, alsook aan de slachtoffers van ongevallen en dezer rechthebbenden;

b) In de door hem vast te stellen voorwaarden, uitzonderlijke hulpelden te verleenen aan de wegens

(¹) Zie :

Documenten van den Senaat :

N° 5-XVIII : Begrooting.

N° 59 : Verslag.

N° 13 en 49 : Amendementen.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 27, 28 Januari 1937, 9, 10 en 11 Februari 1937.

sionnés en suite d'accident en service, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce non-obstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles;

c) A liquider à charge des crédits inscrits à l'article 2 du budget de son département pour l'exercice 1937, la plus-value de rémunération dont bénéficient certains agents de l'ancienne administration des chemins de fer de l'Etat, passés à l'office de liquidation des dommages de guerre, relevant actuellement du Département des Finances et réintégrés dans leurs fonctions à la Société nationale des Chemins de fer belges.

Art. 3.

Le Ministre des Transports est autorisé à percevoir et le cas échéant à remettre des taxes pour les prestations fournies à l'occasion du contrôle de l'état de sécurité des aéronefs et moteurs d'aviation, des examens médicaux du personnel des équipages d'aéronefs et de tous devoirs accomplis en exécution de la réglementation relative à la navigation aérienne.

Art. 4.

Le Ministre des Transports est autorisé à confier à l'Association maritime belge, association sans but lucratif, la gestion du navire-école *Mercator* et ses objets d'équipement.

Art. 5.

Le membre de phrase « augmentée de ses frais généraux (personnel, location, entretien et chauffage des locaux), de ses charges financières, etc. » est supprimé à l'article 6 de l'arrêté du 25 septembre 1926, organique de l'Office Central des Imprimés.

Bruxelles, le 11 février 1937.

Le Président du Sénat,

Paul BOËL

Les Secrétaires,

Jos. VAN ROOSBROECK.

dienstongeval gepensioneerde bedienden, om dezen niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 Juli 1844 op de burgerlijke pensioenen;

c) Tot het betalen op de kredieten voorzien bij artikel 2 van de begroting voor het dienstjaar 1937 van zijn departement, van de meerdere bezoldiging, genoten door sommige bedienden van het voormalig beheer van Staatsspoorwegen, die naar den dienst voor vereffening door oorlogsschade, die thans van het Departement van Financiën afhangt, zijn overgegaan en bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in hun ambt hersteld zijn.

Art. 3.

De Minister van Verkeerswezen wordt gemachtigd laxen te innen en, in voorkomend geval, terug te betalen voor dienstleveringen gedaan naar aanleiding van het toezicht uitgeoefend door den Staat op de veiligheid der luchtschepen en vliegtuigmotoren, der geneeskundige keuring van de bemanning der luchtschepen en van alle werkzaamheden volbracht in uitvoering van de regeling betreffende de luchtvaart.

Art. 4.

De Minister van Verkeerswezen wordt gemachtigd aan de Belgische Zeevaartvereniging, vereniging zonder winstbejag, het beheer toe te vertrouwen van het nieuw schoolschip *Mercator* en van zijn uitrusting.

Art. 5.

Het deel van den zin « vermeerderd met zijn algemeene onkosten (personeel, huur, onderhoud en verwarming der lokalen), met zijn geldelijke lasten, enz. » valt weg in artikel 6 van het besluit van 25 September 1926 tot instelling van het Centraal Bureau voor Drukwerken.

Brussel, 11 Februari 1937.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

**BUDGET DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS
POUR L'EXERCICE 1937**

**BEGROOTING
VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1937**

BUDGET DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS POUR L'EXERCICE 1937

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES DE PERSONNEL.		
1	1 ^o Traitement du Ministre fr. 95,000	135,000 »
	2 ^o Frais d'usage d'une voiture automobile 40,000	
Traitements des fonctionnaires et employés. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires :		
2	1 ^o Secrétariat général fr. 3,141,038	45,361,437 »
	2 ^o Commission de réception des papiers, imprimés, fournitures de bureau, etc. 275,029	
	3 ^o Comité supérieur de Contrôle. — Services généraux 1,263,050	
	4 ^o Comité supérieur de Contrôle. — Service de recherche des auteurs de vols à la Société Nationale des Chemins de fer belges 546,620	
	5 ^o Marine. — Fonctionnaires, employés, etc. 20,256,230	
	6 ^o Marine. — Pilotes 3,114,170	
	7 ^o Marine. — Remises 13,463,160	
	8 ^o Office central des Imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc. 801,390	
	9 ^o Aéronautique 2,500,750	
Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés :		
3	1 ^o Secrétariat général fr. 90,725	6,087,785 »
	2 ^o Commission de réception des papiers, imprimés, fournitures de bureau, etc. 27,830	
	3 ^o Comité Supérieur de Contrôle. — Services généraux 32,890	
	4 ^o Marine 4,286,315	
	5 ^o Office central des Imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc. 225,875	
	6 ^o Aéronautique 1,434,150	
Traitements de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés ressortissant au Département :		
4	1 ^o Secrétariat général fr. 246,215	888,170 »
	2 ^o Commission de réception des papiers, imprimés, fournitures de bureau, etc. »	
	3 ^o Comité Supérieur de Contrôle. — Services généraux »	
	4 ^o Comité supérieur de Contrôle. — Service de recherche des auteurs de vols à la Société Nationale des Chemins de fer belges 7,790	
	5 ^o Marine. — Fonctionnaires, etc. 387,435	
	6 ^o Marine. — Pilotes 233,710	
	7 ^o Office central des Imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc. »	
	8 ^o Aéronautique 13,020	
(Les crédits portés aux articles 2, 3 et 4 pourront être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.)		

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN VOOR HET DIENSTJAAR 1937

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
56.395,412 »	EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VOOR PERSONEEL. 1° Jaarwedde van den Minister. 2° Kosten voor het gebruik van een autorijtuig. Jaarwedden der ambtenaren en beambten. — Familie-, geboorte- en verblijfsplaatsvergoeding, vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis. — Reglementaire bevorderingen en weddeverhoogingen : 1° Algemeen Secretariaat. 2° Keurraad voor papier, drukwerk, kantoorbehoeften, enz. 3° Hoog Comité van Toezicht. — Algemeene diensten. 4° Hoog Comité van Toezicht. — Dienst voor het opsporen van de daders van diefstallen bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. 5° Zeewezen. — Ambtenaren, beambten, enz. 6° Zeewezen. — Loodsen. 7° Zeewezen. — Commissieloonen. 8° Centraal bureau voor drukwerk, papier, kantoorbehoeften, enz. 9° Luchtvaart. Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden. — Loonen en vergoedingen der loontrekkende bedienden : 1° Algemeen Secretariaat. 2° Keurraad voor papier, drukwerk, kantoorbehoeften, enz. 3° Hoog Comité van Toezicht. — Algemeene diensten. 4° Zeewezen. 5° Centraal bureau voor drukwerk, papier, kantoorbehoeften, enz. 6° Luchtvaart. Wachtgelden en vergoedingen der ambtenaren en beambten van het Departement afhingende : 1° Algemeen Secretariaat. 2° Keurraad voor papier, drukwerk, kantoorbehoeften, enz. 3° Hoog Comité van Toezicht. — Algemeene diensten. 4° Hoog Comité van Toezicht. — Dienst voor het opsporen van daders van diefstallen bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. 5° Zeewezen. — Ambtenaren, enz. 6° Zeewezen. — Loodsen. 7° Centraal bureau voor drukwerk, papier, kantoorbehoeften, enz. 8° Luchtvaart. (De onder artikelen 2, 3 en 4 ingeschreven kredieten mogen volgens de vereischten van den dienst, van het een naar het ander overgebracht worden).	1
	2	2
	3	3
	4	4

BUDGET DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS POUR L'EXERCICE 1937

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.	
		— Bedrag der kredieten per artikel.	
	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :		
	1° Secrétariat général. fr. 410,000		
	2° Commission de réception des papiers, imprimés, fournitures de bureau, etc. 1,500		
5	3° Marine. — Fonctionnaires et employés 1,826,900	3,203,180 »	
	4° Marine. — Ouvriers 118,280		
	5° Marine. — Pilotage 676,000		
	6° Office central des Imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc. 500		
	7° Aéronautique 170,000		
6	Prestations du personnel de la Régie des Télégraphes et Téléphones pour compte de la Marine .	261,750 »	
7	Marine. — Supplément de traitement et de salaire pour travail extraordinaire prévu par la loi des huit heures	11,400 »	
8	Honoraires des avocats et des avoués	76,890 »	
9	Secours	48,800 »	
	Transport de personnes par la Société Nationale des Chemins de fer belges :		
	1° Secrétariat général fr. 71,000		
10	2° Commission de réception de papiers, imprimés, fournitures de bureau, etc. 14,000	321,000 »	
	3° Comité supérieur de Contrôle 70,000		
	4° Office central des Imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc. 32,000		
	5° Aéronautique 134,000		
	CHAPITRE II.		
	DÉPENSES DE MATÉRIEL.		
	Éclairage, chauffage, eau, gaz, électricité, téléphone, télégrammes, loyers, transports, impositions, redevances, camionnages, autres dépenses de même nature :		
	1° Secrétariat général (y compris l'hôtel du Ministre) fr. 310,000		
	2° Commission de réception des papiers, imprimés, fournitures de bureau, etc. 16,000		
11	3° Comité supérieur de Contrôle 32,525	6,632,085 »	
	4° Marine 4,848,810		
	5° Office Central des imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc. 74,750		
	6° Aéronautique 1,350,000		
	Achat et réparation de matériel, mobilier, entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie privée, etc. :		
	1° Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat) 53,000		
	2° Secrétariat général. 175,000		
12	3° Commission de réception des papiers, imprimés, fournitures de bureau, etc. 4,000	453,861 »	
	4° Comité supérieur de Contrôle 9,025		
	5° Marine 170,536		
	6° Office Central des imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc. 24,300		
	7° Aéronautique 18,000		
13	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés	294,100 »	

BEGROETING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN VOOR HET DIENSTJAAR 1937

Total par chapitre. Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen. — Premiën : 1^o Algemeen Secretariaat. 2^o Keurraad voor papier, drukwerk, kantoorbehoeften, enz. 3^o Zeewezen. — Ambtenaren en beambten. 4^o Zeewezen. — Werklieden. 5^o Zeewezen. — Loodsen. 6^o Centraal bureau voor drukwerken, papier, kantoorbehoeften, enz. 7^o Luchtvaart. Verrichtingen door het personeel van de Regie van Telegrafie en Telefonie voor rekening van het Zeewezen. Zeewezen. — Bijwedde en bijloon voor overwerk voorzien bij de achturenwet Honoraria der advocaten en der pleitbezorgers Hulpgelden Vervoer van personen door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen : 1^o Algemeen Secretariaat. 2^o Keurraad voor papier, drukwerk, kantoorbehoeften, enz. 3^o Hoog Comité van Toezicht. 4^o Centraal bureau voor drukwerk, papier, kantoorbehoeften, enz. 5^o Luchtvaart.	5 6 7 8 9 10
	HOOFDSTUK II. UITGAVEN VOOR MATERIEEL. Verlichting, verwarming, water, gas, electriciteit, telefoon, telegrammen, huur, vervoer, belastingen, cijzen, vrachten, andere dergelijke uitgaven : 1^o Algemeen secretariaat (<i>Hotel van den Minister inbegrepen</i>). 2^o Keurraad voor papier, drukwerk, kantoorbehoeften, enz. 3^o Hoog Comité van Toezicht. 4^o Zeewezen. 5^o Centraal bureau voor drukwerken, papier, kantoorbehoeften, enz. 6^o Luchtvaart. Aankoop en herstelling van materieel, meubelen, onderhoud der lokalen, der verwarming, verlichting, private telefoontoestellen, enz. : 1^o Ministerieel hotel (<i>inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig</i>). 2^o Algemeen Secretariaat. 3^o Keurraad voor papier, drukwerk, kantoorbehoeften, enz. 4^o Hoog Comité van Toezicht. 5^o Zeewezen. 6^o Centraal bureau voor drukwerk, papier, kantoorbehoeften, enz. 7^o Luchtvaart. Kantoorleveringen, enz., gedaan door tusschenkomst van het Centraal Bureau voor Drukwerk	11 12 13

BUDGET DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS POUR L'EXERCICE 1937

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Betrag der kredieten per artikel.	
	Autres fournitures de bureau. — Impressions, achats d'ouvrages, reliures. — Abonnements aux journaux et autres dépenses de même nature :		
	1 ^o Secrétariat général. fr. 35,000		
	2 ^o Bibliothèque 23,800		
14	3 ^o Commission de réception des papiers, imprimés, fournitures de bureau, etc. 3,100	163,980	»
	4 ^o Comité supérieur de Contrôle 2,600		
	5 ^o Marine 39,980		
	6 ^o Office Central des imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc. 19,500		
	7 ^o Aéronautique 40,000		
	Dépenses afférentes aux publications du Département :		
15	1 ^o Marine fr. 73,500	95,500	»
	2 ^o Aéronautique 22,000		
	Frais de déplacement. — Frais de route et de séjour; jetons de présence; indemnités pour changement de résidence; missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature :		
	1 ^o Secrétariat général. fr. 161,080		
	2 ^o Commission de réception des papiers, imprimés, fournitures de bureau, etc. 17,750		
16	3 ^o Comité supérieur de Contrôle. — Services généraux 209,750	1,695,920	»
	4 ^o Comité supérieur de Contrôle. — Service de recherche des auteurs de vols 66,750		
	5 ^o Marine 1,170,090		
	6 ^o Office Central des imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc. 4,000		
	7 ^o Aéronautique 66,500		
17	Achat d'imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc., par l'Office central des imprimés, pour compte des différents départements ministériels et des diverses administrations	25,000,000	»
18	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	98,054	»
19	Délégations, commissions, comités, conseils, jurys, etc. — Jetons de présence, frais de parcours; indemnités (délégation à la Société des Installations Maritimes de Bruxelles; Comité consultatif de contentieux administratif et d'administration générale; indemnités, abonnements aux chemins de fer, etc.; Conseil supérieur des transports; Comité consultatif des tarifs; Comité consultatif des autobus, etc.) <i>(Les magistrats qui font partie du Comité consultatif du contentieux administratif et d'administration générale, et autres conseils, jurys, commissions, etc., qui ressortissent au Département touchent les indemnités de vacation au même titre que les autres membres et jouissent des mêmes avantages.)</i>	111,150	»
20	Conseil supérieur de l'Air	6,000	»
	Marine :		
21	1 ^o Traction et matériel fr. 21,681,340	22,532,140	»
	2 ^o Emprunt de main-d'œuvre pour gardiennage de navires, pour travaux de peinture, de polissage, travaux divers, confection de costumes de travail 850,800		
	Aéronautique :		
22	1 ^o Matériel, Approvisionnements fr. 1,320,000	1,550,000	»
	2 ^o Rémunérations des prestations de l'organisme chargé de la surveillance de l'état de sécurité des aéronefs 230,000		
23	Frais de mise en adjudication publique de services d'autobus et d'autocars	50,000	»

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN VOOR HET DIENSTJAAR 1937

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
58,682,790	Andere kantoorleveringen. — Drukwerken, aankoop van boeken, inbinding. — Abonnementen op dagbladen en andere soortgelijke uitgaven :	14
	1° Algemeen Secretariaat.	
	2° Bibliotheek.	
	3° Keurraad voor papier, drukwerk, kantoorbehoeften, enz.	
	4° Hoog Comité van Toezicht.	
	5° Zeewezen.	
	6° Centraal bureau voor drukwerk, papier, kantoorbehoeften, enz.	
	7° Luchtvaart.	
	Uitgaven voor publicaties van het Departement :	15
	1° Zeewezen.	
	2° Luchtvaart.	
	Verplaatsingskosten. — Reis- en verblijfkosten; presentiegeld; vergoedingen voor standplaatsverandering; zendingen en vergoedingen welke dergelijke lasten dekken :	16
	1° Algemeen Secretariaat.	
	2° Keurraad voor papier, drukwerk, kantoorbehoeften, enz.	
	3° Hoog Comité van Toezicht. Algemeene Diensten.	
	4° Hoog Comité van Toezicht. Dienst voor het opsporen van de daders van diefstallen.	
	5° Zeewezen.	
	6° Centraal bureau voor drukwerk, papier, kantoorbehoeften, enz.	17
	7° Luchtvaart.	
	Aankoop van drukwerk, papier, kantoorbehoeften, enz., door het Centraal Bureau voor Drukwerk, voor rekening van de verschillende ministerieele departementen en de onderscheiden besturen.	18
	Vergoeding te betalen aan het Bestuur van Posterijen voor het vervoer van dienststukken	
	Afvaardigingen, commissies, comités, raden, jury's, enz. — Zitpenningen; reiskosten; vergoedingen (afvaardiging bij de Maatschappij der Zeevaartinrichtingen te Brussel; Comité voor advies voor geschillen van bestuur en voor algemeen bestuur: vergoedingen, abonnementen op de spoorwegen, enz.; Hooge Raad voor vervoer; Comité van advies in zaken van tarieven; Comité van advies in zaken van autobussen, enz.).	19
	<i>(De magistraten, die deel uitmaken van het Comité van advies voor geschillen van bestuur en voor algemeen bestuur, en andere raden, jury's, commissies, enz., die van het Departement afhangen, trekken de vacantiervergoedingen tenzelfden titel als de andere leden en genieten dezelfde voordeelen.)</i>	
	Hooge Raad voor Luchtvaart	20
	Zeewezen :	
	1° Trekdienst en materieel.	21
	2° Gebruik van werkkrachten voor het bewaken van de schepen, voor schilder- en polijstingswerken, verschillende werken, maken van werkkleeders.	
	Luchtvaart :	22
	1° Materieel. Bevoorrading.	
	2° Bezoldiging van de dienstleveringen van het organisme belast met het toezicht op den staat van veiligheid der luchtschepen.	23
	Kosten voor openbare aanbesteding van autobus- en autocardiensten	

BUDGET DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS POUR L'EXERCICE 1937

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE III.		
SUBSIDES ET SUBVENTIONS.		
Subsidés légaux :		
24	1° Part d'intervention de l'Etat dans le déficit éventuel de la Société anonyme belge pour l'exploitation de la navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.) (art. 5 de la loi du 16 août 1927, modifié par la loi du 25 mai 1929) fr. 15,650,000	16,000,000 »
	2° Liaison aérienne Belgique-Congo 350,000	
	Les crédits portés aux literas 1 et 2 pourront être affectés indifféremment aux services d'Europe et de la liaison Belgique-Congo, sans que la somme à transférer à cette fin, du littéra 1 au littéra 2 puisse dépasser 1,500,000 francs.	
Subsidés conventionnels :		
25	1° Pour la propagande touristique fr. 4,600,000	7,599,740 »
	2° Marine 2,749,740	
	3° Aéronautique 250,000	
26	Part contributive de la Belgique dans les dépenses de l'Office central des transports internationaux par chemin de fer à Berne	50,000 »
27	Affiliation à l'Union internationale des tramways, des chemins de fer d'intérêt local et des transports publics automobiles	3,000 »
28	Subside à la Commission internationale du Congrès des chemins de fer	8,000 »
Subsidés facultatifs :		
29	1° Marine fr. 387,900	607,900 »
	2° Aéronautique 220,000	
Subventions, encouragements, bourses :		
30	1° Marine fr. 232,750	982,750 »
	2° Aéronautique 750,000	
CHAPITRE IV.		
DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE.		
31	Application de l'arrêté royal du 29 décembre 1926 concernant l'octroi d'allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail	392,500 »
32	Subside à la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge. — Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. (Contribution de l'Etat)	475,000 »
33	Exécution par l'Administration de la Marine, des lois d'assurances du 10 décembre 1924 et du 10 mars 1925	14,545 »
34	Exécution des lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail. (Loi du 24 décembre 1903 et arrêté royal du 28 septembre 1931 et loi du 7 mars 1935 en ce qui concerne les sauveteurs volontaires)	60,000 »
35	Indemnités et secours à des victimes d'accidents et à leurs ayants droit, indemnités à d'anciens agents; frais de visite des nouveaux agents et des agents blessés; soins médicaux et pharmaceutiques, etc., aux agents blessés	105,000 »

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN VOOR HET DIENSTJAAR 1937

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
25,281,390 .	HOOFDSTUK III. SUBSIDIËN EN TEGEMOETKOMINGEN. Wettelijke subsidiën : 1^o Aandeel van den Staat in het mogelijk tekort van de Belgische naamlooze vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.) (<i>art. 5 der wet van 16 Augustus 1927, gewijzigd bij de wet van 25 Mei 1929.</i>) 2^o Luchtverbinding België-Congo. De kredieten voorzien onder litteras 1 en 2 zullen zonder onderscheid kunnen aangewend worden voor de diensten in Europa en de luchtverbinding België-Congo, zonder dat, de tot dien einde, van littera 1 op littera 2 over te dragen som 1,500,000 frank overschrijden. Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën : 1^o Voor toeristische propaganda. 2^o Zeewezen. 3^o Luchtvaart. Aandeel van België in de uitgaven van het Centraal Bureau voor het internationaal vervoer per spoorweg te Bern. Toetreding tot de « Union internationale des tramways, des chemins de fer d'intérêt local et des transports publics automobiles ». Toelage aan de Internationale Commissie van het Spoorwegcongres Facultatieve subsidiën : 1^o Zeewezen. 2^o Luchtvaart. Tegemoetkomingen, aanmoedigingen, beurzen : 1^o Zeewezen. 2^o Luchtvaart.	24 25 26 27 28 29 30
	HOOFDSTUK IV. UITGAVEN VAN SOCIALE VOORZORG, KOSTELOOZE RECHTSBIJSTAND, ARMENZORG EN VOLKSGEZONDHEID. Toepassing van het Koninklijk besluit van 29 December 1926, betreffende het verlenen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van slachtoffers van arbeidsongevallen. Toelage aan de Hulp- en Verzorgkas voor zeevarenden onder Belgische vlag. — Verzekering tegen ouderdom en vroegtijdigen dood. (<i>Bijdrage van den Staat.</i>) Uitvoering, door het Bestuur van het Zeewezen, van de verzekeringswetten van 10 December 1924 en van 10 Maart 1925. Uitvoering van de wetten op de vergoeding van de schade voortspruitende uit arbeidsongevallen. (<i>Wet van 24 December 1903 en Koninklijk besluit van 28 September 1931 en wet van 7 Maart 1935, wat de redders-vrijwilligers betreft.</i>) Vergoeding en hulpelden aan de slachtoffers van ongevallen en aan hun rechthebbenden; vergoedingen aan oud-bedienden; kosten voor onderzoek van nieuwe bedienden en van gekwetste bedienden; geneeskundige en pharmaceutische hulp, enz., aan de gekwetste bedienden.	31 32 33 34 35

BUDGET DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS POUR L'EXERCICE 1937

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE V.		
SECOURS		
36	Secours à d'anciens fonctionnaires, employés et collaborateurs ainsi qu'à des ouvriers commissionnés, à leurs femme, veuves, enfants ou famille qui se trouvent dans une situation malheureuse, ou à d'autres personnes que celles spécifiées ci-avant; aux ayants droit d'agents célibataires décédés en suite de faits de guerre	35,500 »
CHAPITRE VI.		
DÉPENSES DIVERSES.		
37	Dépenses diverses et imprévues	2,000 »
38	1 ^{re} Indemnité allouée à la Société Nationale des Chemins de fer belges en compensation des réductions de tarifs de transports accordées, à la demande de l'Etat, aux familles nombreuses luxembourgeoises voyageant en Belgique	50,000 »
	2 ^{de} Indemnité allouée à la Société Nationale des Chemins de fer belges en compensation des réductions de tarifs de transports accordées, à la demande de l'Etat, aux familles nombreuses belges	8,000,000 »
	3 ^e Indemnité allouée à la Société Nationale des Chemins de fer belges en compensation de l'application à la métallurgie luxembourgeoise des tarifs appliqués à la métallurgie belge	12,000,000 »
39	Indemnité allouée à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux en compensation des réductions de tarifs de transports accordées à la demande de l'Etat	6,000,000 »
40	Commission centrale d'examen.	6,000 »
41	Cours de langue française, de langue néerlandaise et de langue allemande aux agents de l'Administration	135,975 »
42	Entretien et manœuvre du pont de Willebroek	40,000 »
	TOTAL des Dépenses ordinaires . . . fr.	
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.		
CHAPITRE VII.		
DÉPENSES DIVERSES		
43	Réparations exceptionnelles au matériel de la Marine	885,000 »
44	Réparations exceptionnelles aux installations de l'Aéronautique	550,000 »
45	Mise en état des locaux abandonnés par le Comité Supérieur de Contrôle, déménagement des services et aménagement des nouveaux locaux (y compris, éventuellement, certaines dépenses effectuées avant le 1 ^{er} janvier 1937)	20,000 »
	TOTAL du Budget du Ministère des Transports . . . fr.	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN VOOR HET DIENSTJAAR 1937

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
35,500 »	HOOFDSTUK V. HULPGELDEN Hulpgelden aan oud-ambtenaars, -beambten en -medewerkers, alsmede aan de bij besluit benoemde werklieden, aan hun vrouw, weduwe, kinderen of gezinnen die zich in een ongelukkig toestand bevinden, of aan andere personen hiervoren genoemd; aan rechthebbenden van ongehuwde bedienden ten gevolge van oorlogsfeiten overleden.	36
	HOOFDSTUK VI. ALLERHANDE UITGAVEN. Verschillende en voorziene uitgaven : 1° Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, wegens vermindering van vervoertarieven, op aanvraag van den Staat toegekend aan de in België reizende kinderrijke Luxemburgsche gezinnen. 2° Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, wegens vermindering van vervoertarieven, op aanvraag van den Staat toegekend aan de kinderrijke Belgische gezinnen. 3° Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, wegens toepassing op de Luxemburgsche metaalnijverheid van de vervoertarieven toegepast op Belgische metaalnijverheid. Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen, wegens vermindering van vervoertarieven toegestaan op aanvraag van den Staat. Centrale Examencommissie Leergangen in het Fransch, het Nederlandsch en Duitsch voor bedienden van het Beheer . . . Onderhoud en draaien van de brug van Willebroek	37 38 39 40 41 42
167,676,112 »	TOTAAL der Gewone Uitgaven.	
1,455,000 »	TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN. HOOFDSTUK VII. ALLERHANDE UITGAVEN Buitengewone herstellingswerken aan het materieel van het Zeewezen. Buitengewone herstellingswerken aan de inrichtingen van de Luchtvaart Weer in orde brengen van de door het Hooger Comité van Toezicht ontruimde lokalen, verhuizing van den dienst en inrichting van de nieuwe lokalen (gebeurlijk met inbegrip van zekere uitgaven van voor 1 Januari 1937).	43 44 45
169,131,112 »	TOTAAL van de Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.	

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1936-1937	N° 4 — XVIII (ERRATUM)	ZITTINGSJAAR 1936-1937.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS
POUR L'EXERCICE 1937.**

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT.

ERRATUM.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER

DÉPENSES DE PERSONNEL

Art. 3. — 1°

2° Commission de réception des papiers, imprimés, fournitures de bureau, etc., lire : « 17,830 francs », au lieu de « 27,830 francs ».

**BEGROOTING
VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1937.**

ONTWERP DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT.

ERRATUM.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

UITGAVEN VOOR PERSONEEL

Art. 3. — 1°

2° Keurraad voor papier, drukwerk, kantoorbehoeften, enz., te lezen : « 17,830 frank », in plaats van « 27,830 frank ».